

## 個人簡歷

### 基本資料

姓名：任容
國立台灣大學日本語文學系畢業
現就讀國立中山大學傳播管理研究所碩士班一年級
就讀時間: 99年9月至今
畢業時間: 預計101年6月
學習日文年數：八年

### 日本/日文相關教育經歷

起始年月	相關教育經歷
91年9月~96年6月	文藻外語學院五專部日文科
94年7月4日~29日	日本清泉女子大學夏季短期日本文化、日語研修生
96年9月~99年6月	國立台灣大學日本語文學系
97年7月1日~10日	日本航空主辦第30屆訪日研習團大學生代表

### 日本/日文相關工作經歷(

起始年月	相關工作經歷
95年6月29日~7月10日	大立伊勢丹百貨日本展銷售人員
97年9月~99年6月	日文家教(以日語二級檢定為主)
98年3月5日~12日	日本大學生第22屆訪華研習團隨隊服務人員
98年9月~99年1月	台大日文一助教
98年12月~99年8月	台大中文系教授翻譯助理

### 通過之日本/日文相關之考試檢定或取得之證照

考試檢定/證照	級數	分數	取得年分
日本語能力試驗	一級	302	2009年
考試院97年專技普考日語導遊人員證照	普通考試	筆試口試均需及格	2008年
日本語能力試驗	三級	329	2004年

# 日文學程

## 任容日文學習及日本相關經驗分享

民國 99 年 11 月

最初會選擇日語作為主修，單純是我天真的以為，相較法、德、西班牙語，日語只有五十音，而且光看日文文章中所夾雜的漢字似乎很容易理解，但是，當我驚覺這一切只是誘人的陷阱時，我已經無法回頭了（笑）。日語對初學者而言，如何分辨五十音並將全部背起來是第一道關卡，如果是對日語及日本文化滿懷憧憬的同學來說相信不是件難事，在我學習日文的過程中，常遇到雖然不是本科系生，但是憑著哈日族的過人毅力，日文程度很好的人還蠻多的，所以，學習語言首重耐心及對語言發自內心源源不絕的熱情，學習本是一條漫長的道路，先找到自己的最大興趣，例如：看日劇或綜藝節目、聽日文歌等，一定可以幫助每位學日語的同學快樂地渡過煎熬期。

每個語言的基礎重在文法及單字，我剛學完日語動詞變化的時候感動到痛哭流涕，因為在背文法或是後來準備日檢的文型時自己覺得很枯燥乏味，導致必須花更多的時間反覆地讀，所以心理的調適也很重要，我很感謝最初在日語課時會要求我們背課文的老師，課文除了含括重要的文型、單字外，老師也很注重我們的發音，所以背課文絕不能敷衍了事，一定要反覆地聽課文，我還記得當時老師只有一人，卻必須聽完一班五十幾位同學所背的課文，而且還得利用老師下課後零碎的休息時間，所以，我便養成最早背完且流暢的背課文習慣，這對於往後我的日語對話及發音上有很大的幫助。

在日語會話的練習上，我常利用老師所教的 Shadowing 跟讀練習，所謂跟讀是指要念出聲來，假設是一段對話，必須訓練自己緊跟著念的人，如果他念完一句，要求自己只能多出兩三秒的空間趕快結束。這訓練對於初學者而言比較困難，但是，這的確是可同時訓練聽力及口說的好方法，上課的課文也能使用此種練習方法便於記憶。而日語聽力不好應是在台灣就學的學生共同會遇上的難題，我也曾羨慕可以去日本交換的同學，而且交換或是自日本留學回來的學生在口語表達上真的不是一般人一兩年可以達到的境界，但是，這並不能成為自己偷懶的藉口，我們很幸運得以生在資訊科技發達的世代，如果是愛聽歌的人，你就聽到自己會朗朗上口，如果像我喜歡看日劇，我會要求自己在每一集的日劇中抄下最愛的台詞，一次聽不懂或抄不完，就下苦功聽個幾十遍也沒關係，這樣一點一滴累積下來也是很可觀的。

當語言學習到某一個程度時，或許會碰上撞牆期，此時若有機會一定要到日本實地走訪，如果是勇於挑戰自助旅行的人，相信會有更多特別的體驗，我對日本最特別的經驗是很幸運可以參加日本航空主辦的訪日團，此活動每一年皆會由救國團甄選大學生代表（其中有演講比賽勝出或是透過筆試面試的優秀日語人才），因為是正式的訪日行程，除了參訪日本交流協會、台北駐日經濟文化代表處、國會議事堂、日本航空總公司之外，我們也跟東京大學、杏林大學的學生作交流，所以，當平日苦練的外星語居然可以達到跨國際溝通的那一刻時，相信所有學語文的人感觸最深並且會覺得所有努力與辛苦都是值得的。學了幾年的語文才發現所有基礎功夫都必須靠自己努力，老師只是從旁扮演協助引導的角色，更好的老師則能提高學生學習語文的動機，我推薦同學嘗試語言交換或是找跟日語有關的打工機會，在學以致用的過程中便能知曉自己不足的地方，再進一步修正，學習語言是無止盡的，在日文的大道上

期盼與大家一起共勉之。



2008年第三十屆訪日團成員，我在前排右二



2008年7月1日訪問日本航空總公司